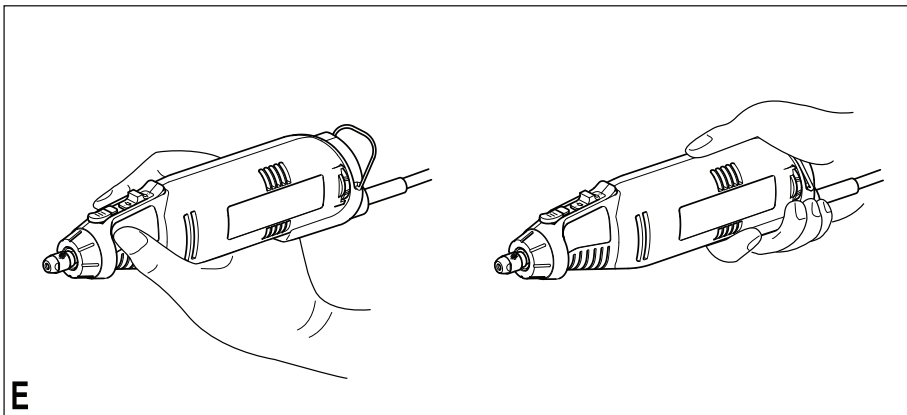
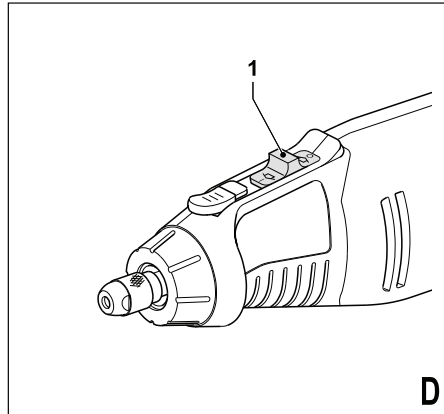
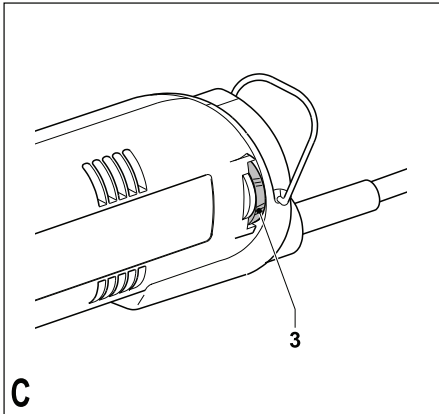
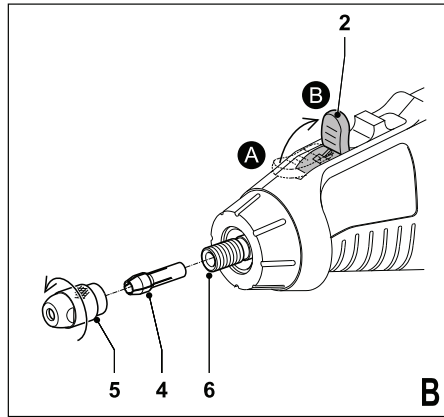
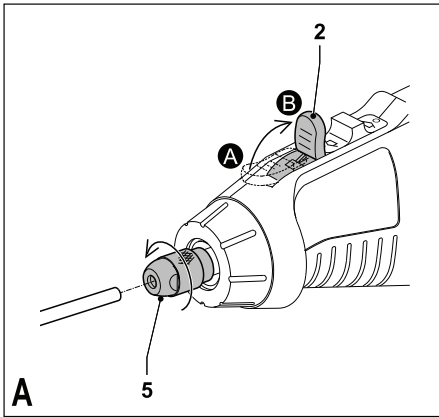


370719-73 BLT

[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)

**RT650**

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>4</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>8</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>12</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>16</b>



## Ettenähtud otstarve

Teie Black & Deckeri pöörlev tööriist on mõeldud järgmisteks töödeks, kasutades sobivaid tarvikuid.

- ♦ Puidu, metalli ja plastmassi puurimine
- ♦ Puidu, metalli ja plastmassi lõikamine
- ♦ Puidu, metalli, plastmassi ja klaaskiu graveerimine ja vormimine
- ♦ Metall, klaasi ja kivi poleerimine
- ♦ Metall, klaasi ja keraamika lihvimine
- ♦ Metallitritamine
- ♦ Puidu ja klaaskiu lihvimine
- ♦ Rooste ja korrosiooni eemaldamine metallilt

See tööriist on mõeldud ainult laiatarbeskasutuseks.

## Ohutuseeskirjad

### Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



**Hoiatus!** Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi. Kõigi hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles.** Hoiatustes kasutatud termin „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1. Tööpiirkonna ohutus

- a. Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- b. Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad säde-meid, mis võivad tolmu või aaurud süüdata.
- c. Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2. Elektriohutus

- a. Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Originaalpistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c. Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Käsitsege toitejuhet õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhete kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhete kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Kui töötate seadmega väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikendusjuhet. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f. Kui elektritööriistaga töötamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage rikkevoolukatset. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- a. Säilitage valgus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, nagu tolumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- c. Vältige seadme ootamatut käivitumist. Enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.

Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.

- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e. Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu. Siis on võimalik ettearvamatuses olukordades tööriista paremini valitseda.
- f. Riietuge sobivalt. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juukseid, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lehvivad riided, ehted ja pikad juukseid võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g. Kui tööriista on tolmueemaldusliidesed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

#### 4. Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a. Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist tuleb tööga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
- b. Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c. Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja hoielepanemist lahutage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatut käivitumise ohtu.
- d. Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole lugenud käesolevat kasutusjuhendit. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e. Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud asjaolud, mis võivad mõjutada tööriista tööd.

**Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.

- f. **Hoidke löiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud ja teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- g. **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsikuid jms vastavalt juhendile, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.
5. **Teenindus**
- a. **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.

### Täiendavad ohutusnõuded pöörlevate tööriistade kasutamisel



Kandke tööriista kasutamisel kaitseprille.

- ♦ Kasutage ainult Black & Deckeri tarvikuid, mida soovitatakse kasutada just selle tööriistaga.
- ♦ Ärge kasutage kulunud, pragunenud või kahjustunud tarvikuid.
- ♦ Tööriista sisselülitamisel hoidke seda oma näost eemal.
- ♦ Hoidke sõrmed pöörlevatest tarvikutest eemal.
- ♦ Olge ettevaatlik, et mitte riivata kogemata mõnda töödetalilis olevat võõrkeha.
- ♦ Arvestage, et tarvikud võivad olla vahetult pärast kasutamist tulised.
- ♦ Kui tarvik kinni kiilub, lülitage tööriist välja ja eemaldage see vooluvõrgust, enne kui üritate tarvikut vabastada.
- ♦ Võimaluse korral kinnitage töödetail alati pitskruvi abil, eriti siis, kui kasutate löikekettaid.
- ♦ Lihvimise ajal kandke alati tolumumaski.
- ♦ Eemaldage pärast lihvimist hoolikalt kogu tolm.
- ♦ Olge eriti ettevaatlik, kui lihvite värvi, mis võib sisaldada pliidi, või kui töotate sellise puidu (nt MDF) või metalliga, mille lihvimisel võib eralduda mürgist tolmu.
  - Kandke tolumumaski, mis on mõeldud kaitseks pliivärvitolmu ja aurude eest, ning veenduge, et tööpiirkonda sisenevad isikud on samuti kaitstud.
  - Ärge laske tööpiirkonda lapsi ega rasedaid naisi.
  - Ärge sööge, jooge ega suitsetage tööpiirkonnas.
  - Kõrvaldage tolmuosakesed ja muud jäägid ohutult.

### Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis esitatud vibratsioonitasemed on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ning neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks.

Deklareeritud vibratsioonitaset võib kasutada ka kokku-puute esmaseks hindamiseks.

**Hoiatus!** Tööriista tegeliku kasutamise ajal tekkinud vibratsiooni väärtused võivad selle kasutamisiisist sõltuvalt deklareeritud väärtustest erineda. Vibratsioonitase võib tõusta üle deklareeritud taseme.

Palgatöö käigus regulaarselt elektritööriistu kasutavate isikute kaitsemeetmeid reguleerivas direktiivis 2002/44/EÜ esitatud nõuete raames vibratsiooniväärtuseid hinnates tuleks vibratsioonitaseme hindamisel arvesse võtta tegelikke kasutamistingimusi ja tööriista kasutamisiisi, arvestades seejuures töötajate kõiki osi (lisaks päästiku allhoidmise ajale ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul).

### Tööriistal olevad sildid

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



**Hoiatus!** Vigastusohu vähendamiseks tuleb lugeda kasutusjuhendit.

### Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga ega vaja seega lisamaandust. Veenduge alati, et teitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

- ♦ Kui teitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või Black & Deckeri volitatud teeninduses välja vahetada.

### Ülevaade

1. Toitelüliti
2. Võllilukk
3. Kiirusenupp
4. Padrun
5. Padruni mutter
6. Võll
7. Riputuskonks

### Kokkupanemine

**Hoiatus!** Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.

### Tarvikute paigaldamine ja eemaldamine (joonis A)

- ♦ Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- ♦ Aktiveerige võllilukk (2), seades selle asendisse B, nagu joonisel näidatud.
- ♦ Vabastage padruni mutter (5), keerates seda vastupäeva.
- ♦ Torgake tarviku vars lõpuni padrunisse.
- ♦ Keerake padruni mutter korralikult kinni.
- ♦ Vabastage võllilukk (2), seades selle asendisse A, nagu joonisel näidatud.

### Hoiatus!

- ♦ Veenduge, et padruni suurus vastab varre läbimõõdule.
- ♦ Ärge kunagi pingutage padruni mutrit, kui padrunis ei ole tarvikut.

## EESTI KEEL

- ◆ Kui võimalik, pingutage ja vabastage padrun käsi. Vajadusel kasutage padruni vabastamiseks kaasasolevat võtit. Ärge kasutage tööriistu, mis võivad pinda kriimustada või padruni ära lõhkuda.

### Padrunite vahetamine (joonis B)

Sellel tööriistal on 3,2 mm kinnituspadrun. Lisavarustusena on saadaval erinevad suurused mitmesuguste tarvikute kasutamiseks. Vajaliku tarvikuga sobiva padruni paigaldamine:

- ◆ Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- ◆ Aktiveerige võllilukk (2), seades selle asendisse B, nagu joonisel näidatud.
- ◆ Eemaldage padruni mutter (5), keerates seda vastupäeva.
- ◆ Tõmmake padrun võlli (6) otsast ära.
- ◆ Asetage võlli otsa uus padrun.
- ◆ Keerake padruni mutter lõdvalt võlli otsa.
- ◆ Vabastage võllilukk (2), seades selle asendisse A, nagu joonisel näidatud.

### Kasutamine

#### Hoiatus!

- ◆ Laske tööriistal töötada omas tempos. Ärge koorake seda üle.
- ◆ Kui te pole kindel, milline on õige kiirus, alustage madalama seadistusega ja suurendage kiirust järk-järgult, kuni leiате optimaalse seadistuse.
- ◆ Ärge ületage tarvikule märgitud nimikiirust. Terasharja otsikut ei tohi kasutada 3. seadistusest suuremal kiirusel (15 000 p/min).

### Kiirusenupp (joonis C)

Kiirusenupu abil saate kohandada tööriista kiirust vastavalt töödeldavale materjalile.

- ◆ Seadke kiirusenupp (3) soovitud kiirusele. 1. seadistusel töötab tööriist väikese kiirusega, 8000 p/min. 6. seadistusel töötab tööriist maksimaalse kiirusega, 27 000 p/min.

Alljärgnevas tabelis on kirjas soovituslikud seadistused eri tööde puhul.

Kasutusala	Seadistus
Aukude puurimine	4–5
Metalli lõikamine	5–6
Metalli graveerimine	4–5
Rooste eemaldamine	1–2
Teritamine	3–5
Poleerimine	1–2
Puidu lihvimine	5–6
Värvi eemaldamine	3–5

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis D)

- ◆ Tööriista sisselülitamiseks lükake toitelüliti (1) ette (asendisse I).
- ◆ Tööriista väljalülitamiseks lükake toitelüliti taha (asendisse O).

### Soovitusi optimaalseks kasutamiseks

#### (joonis E)

- ◆ Hoidke tööriista alati kindlalt käes. Täppistöö puhul hoidke tööriista esiotsa lähedalt.
- ◆ Ärge avaldage tööriistale liiga suurt survet.
- ◆ Lisateavet saadaolevate tarvikute kohta saate edasimüüjalt.

### Hooldus

Teie tööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

**Hoiatus!** Enne mis tahes hooldustööde tegemist lülitage tööriist välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

- ◆ Puhastage tööriista ventilatsioonivast reguleeriselt pehme harja või kuiva lapiga.
- ◆ Puhastage mootori korpust reguleeriselt niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

### Keskonnakaitse



Jätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui kunagi peaks selguma, et teie Black & Deckeri toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab toorainepuudust.

Kohalikud eeskirjad võivad nõuda elektroonikajätmete eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

Black & Decker pakub võimalust Black & Deckeri toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekirja ja müüjijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed võite leida ka järgmiselt internetiaadressilt: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Tehnilised andmed

RT650		
Sisendpinge	VAC	230
Sisendvõimsus	W	90
Tühikäigukiirus	p/min	8000–27000
Kaal	kg	0,43

## EÜ vastavusdeklaratsioon



Black & Decker kinnitab, et need tooted vastavad järgmistele nõuetele:

2006/95/EÜ, EN 60745

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:

Helirõhk ( $L_{pA}$ ) 73,5 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Helivõimsus ( $L_{WA}$ ) 84,5 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN 60745:

Vibratsioonitase ( $a_h$ ) 1,4 m/s<sup>2</sup>, määramatus (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Black & Deckeri nimel.

Kevin Hewitt  
Laiatarbe-  
tehnoloogia juht  
Spennymoor,  
County Durham DL16 6JG,  
Ühendkuningriik  
01.09.2008

## Garantii

Black & Decker on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub erilist garantiid. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast ilmneb Black & Deckeri tootel materjali- või tootmisdefekte või selgub, et toode ei vasta nõuetele, garanteerib Black & Decker, et asendab katkised osad, parandab või asendab mõistlikus ulatuses kulunud tooted, põhjustades kliendile võimalikult vähe ebamugavust, kui tegemist pole järgmisega.

- ◆ Toodet on kasutatud ametialaselt, välja üüritud või edasi müüdüd.
- ◆ Toodet on kasutatud valesti või hooletult.
- ◆ Toode on võõrkehade, ainete või õnnetuste tõttu kahjustada saanud.
- ◆ Toodet on üritanud remontida kolmandad isikud peale Black & Deckeri volitatud remonditöökodade ja Black & Deckeri hooldustöötajate.

Koos garantiinõudega tuleb müüjale või volitatud remonditöökojale esitada ostudokument. Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiata sellest kasutusjuhendist. Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed võite leida ka järgmiselt internetiaadressilt: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Külastage meie veebilehte [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), et registreerida oma uus Black & Deckeri toode ning olla kursis uudistoodete ja eripakkumistega. Lisateavet Black & Deckeri kaubamärgi ja tootevaliku kohta leiata veebilehelt [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)

## Naudojimo paskirtis

Šis „Black & Decker“ daugiafunkcis įrankis suprojektuotas toliau nurodytoms užduotims atlikti, naudojant atitinkamus priedus:

- ♦ medienai, metalui ir plastikui gręžti;
- ♦ medienai, metalui ir plastikui pjauti;
- ♦ medienos, metalo, plastiko ir stiklo pluošto ruošiniams graviruoti;
- ♦ metalui, stiklui ir akmeniui poliruoti;
- ♦ metalui, stiklui ir keramikai šlifuoti;
- ♦ metalui galąsti;
- ♦ medienai ir stiklo pluoštui šlifuoti;
- ♦ rūdims ir korozijai nuo metalų šalinti.

Šis įrankis skirtas naudoti tik buityje.

## Saugos instrukcijos

### Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



**Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus.** Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai.** Sąvoka „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose nurodymuose reiškia į elektros tinklą jungiamą (laidinį) arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogojoje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- c. Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų. Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2. Elektros sauga

- a. Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių. Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b. Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- c. Nedirbkite šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d. Atsargiai elkitės su maitinimo kabeliu. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.

- e. Dirbdami elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo kabelį. Naudojant darbui lauke tinkamą kabelį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės įtaisų (RCD). Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3. Asmens sauga

- a. Dirbdami elektriniu įrankiu, būkite budrus, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.

- b. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.

- c. Būkite atsargūs, kad netyčia nepaleistumėte įrenginio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paėmami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.

Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.

- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.

- e. Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f. Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- g. Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkiemis susijusius pavojus.

#### 4. Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a. Per daug neapkraukite elektrinio įrankio. Darbu atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.

- b. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.

- c. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo arba paruošimo sandėliuoti darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.



- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e. **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai sulygiuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinių įrankių veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f. **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g. **Elektrinius įrankius, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
5. **Priežiūra**
- a. **Šį elektrinį įrankį privalo prižiūrėti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektrinio įrankio veikimą.

## Papildomos daugiafunkčių įrankių saugos instrukcijos



Naudodami įrankį, dėvėkite apsauginius arba darbinius akinius.

- ♦ Su šiuo įrankiu naudokite tik „Black & Decker“ rekomenduojamus priedus.
- ♦ Niekada nenaudokite jokių susidėvėjusių, įtrūkusių ir apgadintų priedų.
- ♦ Įjungdami laikykite įrankį atokiai nuo veido.
- ♦ Saugokite pirštus nuo besisukančių priedų.
- ♦ Būkite atidūs, kad atsitiktinai neatsitrenktumėte į ruošinyje įstrigusius pašalinius objektus.
- ♦ Atminkite, kad po naudojimo priedai gali būti karšti.
- ♦ Įstrigus priedui, išjunkite ir atjunkite įrankį: tik tada mėginkite išlaisvinti priedą.
- ♦ Jei tik įmanoma, ruošinį įtvirtinkite spaustuvais, ypač tada, kai naudojate pjovimo diskus.
- ♦ Šlifudami dėvėkite dulkių kaukę.
- ♦ Nušlifavę kruopščiai pašalinkite visas dulkes.
- ♦ Ypač atsargiai šlifukite dažus, kurie gali būti pagaminti švino pagrindu, arba šlifudami tam tikros rūšies medieną (pvz., MDF) bei metalą, nuo kurių gali kilti nuodingų dulkių:
  - Dėvėkite specialią, nuo švino dažų dulkių bei dūmų apsaugančią kaukę ir užtikrinkite, kad taip pat būtų apsaugoti ir darbo vietoje esantys arba į ją įeinantys žmonės.
  - Į darbo vietą neleiskite vaikų ir nėščių moterų.
  - Darbo vietoje nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
  - Saugiai pašalinkite dulkių daleles bei kitas šiukšles.

## Vibracija

Techninių duomenų skyriuje ir atitiktis deklaracijoje pateiktos deklaruotosios vibracijos emisijos vertės išmatuotos standartiniu bandymų būdu, pagal standartą EN 60745; jos gali būti naudojamos siekiant palyginti vienus įrankius su kitais.

Deklaruojama vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama preliminariam poveikiui įvertinti.

**Įspėjimas!** Elektrinio įrankio faktinio veikimo vibracijos emisija gali skirtis nuo nurodytojo dydžio, atsižvelgiant į tai, kokiais būdais naudojamas šis įrankis. Vibracijos lygis gali viršyti nurodytąjį lygį.

Vertinant vibracijos poveikį ir siekiant nustatyti apsaugos priemones, reikalaujamas pagal 2002/44/EB žmonių, darbe reguliariai naudojančių elektrinius įrankius, apsaugai, reikia atsižvelgti į vibracijos poveikio įvertinimą, faktines įrankio naudojimo sąlygas ir naudojimo būdus, taip pat reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis, pvz., ne tik į įrankio naudojimo laiką, bet ir protarpus, kai įrankis būna išjungtas ir kai jis veikia laisvai.

## Ant įrankio pateikiamos etiketės

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



**Įspėjimas!** Siekiami sumažinti pavojų susizualoti, perskaitykite šį vadovą.

## Elektros sauga



Šis įrankis turi dvigubą izoliaciją, todėl įžemimo laido nereikia. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

- ♦ Jei maitinimo kabelis būti pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį nedelsiant privalo pakeisti įgalotojo „Black & Decker“ serviso centro darbuotojas.

## Apžvalga

1. Įjungiklis / išjungiklis
2. Ašies užraktas
3. Apsukų reguliavimo rankenėlė
4. Mova
5. Movos veržlė
6. Ašis
7. Pakabinimo kablys

## Surinkimas

**Įspėjimas!** Prieš surenkant įrankis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

## Priedų sumontavimas ir nuėmimas (A pav.)

- ♦ Įrankis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ♦ Aktyvinkite ašies užraktą (2), nustatydami jį į padėtį B, kaip parodyta.
- ♦ Atlaisvinkite movos veržlę (5), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- ♦ Iki galo įkiškite priedo kotelį į movą.
- ♦ Gerai priveržkite movos veržlę.
- ♦ Atleiskite ašies užraktą (2), nustatydami jį į padėtį A, kaip parodyta.

## Įspėjimas!

- ♦ Įsitikinkite, kad movos dydis atitinka kotelio skersmenį.
- ♦ Niekada nepriveržkite movos veržlės, jei movoje nėra priedo.
- ♦ Jei įmanoma, priveržkite ir atleiskite movą ranka. Jei būtina, movai atlaisvinti panaudokite pateiktą veržliaraktį. Nenaudokite jokių įrankių, galinčių žymėti apdorojimo tašką arba sulaužyti movą.

## Movų keitimas (B pav.)

Su įrankiu pateikiama 3,2 mm mova. Galima papildomai įsigyti kitokių dydžių movų ir naudoti įvairių dydžių priedus. Kaip pagal naudotiną priedą sumontuoti tinkamą movą:

- ♦ Įrankis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ♦ Aktyvinkite ašies užraktą (2), nustatydami jį į padėtį B, kaip parodyta.
- ♦ Atsukite movos veržlę (5), sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- ♦ Nutraukite movą nuo ašies (6).
- ♦ Įdėkite kitą movą į ašį.
- ♦ Lengvai užsukite movos veržlę ant ašies.
- ♦ Atleiskite ašies užraktą (2), nustatydami jį į padėtį A, kaip parodyta.

## Naudojimas

### Įspėjimas!

- ♦ Leiskite įrankiui veikti savo tempu. Neperkraukite jo.
- ♦ Jei abejojate, kokia apšukų nuostata tinka, pradėkite parinkę mažas apšukas ir laipsniškai jas didinkite, kol rasite optimalią nuostatą.
- ♦ Niekada neviršykite ant priedo nurodytų apšukų. Vielinio šepetėlio priedo negalima sukti greičiau nei leidžia 3 nuostata (15 000 min.<sup>-1</sup>).

### Kintamųjų apšukų valdymo elementas (C pav.)

Kintamųjų apšukų valdymo elementas leidžia nustatyti atliekamam darbui tinkamą įrankio apšukų nuostatą.

- ♦ Nustatykite valdymo rankenėlę (3) į pageidaujamą nuostatą. Pasirinkus 1 nuostatą, įrankis veiks mažomis apšukomis (8 000 min.<sup>-1</sup>). Pasirinkus 6 nuostatą, įrankis veiks maksimaliomis apšukomis (27 000 min.<sup>-1</sup>).

Toliau pateikiamoje lentelėje nurodytos įvairių naudojimo sričių nuostatos.

Naudojimo sritis	Nuostata
Kiaurymių gręžimas	4–5
Metalo pjovimas	5–6
Metalo graviravimas	4–5
Rūdžių šalinimas	1–2
Galandimas	3–5
Poliravimas	1–2
Medienos šlifavimas	5–6
Dažų šalinimas	3–5

## Įjungimas ir išjungimas (D pav.)

- ♦ Norėdami įrankį įjungti, pastumkite įjungiklį / išjungiklį (1) pirmyn (į padėtį I).
- ♦ Jei norite įrankį išjungti, paslinkite įjungiklį / išjungiklį atgal (į padėtį O).

## Patarimai, kaip naudoti optimaliai (E pav.)

- ♦ Įrankį visuomet laikykite tvirtai. Dirbdami tikslumo reikalaujančius darbus, įrankį laikykite netoli priekinės dalies.
- ♦ Per daug nespauskite įrankio.
- ♦ Norėdami gauti daugiau informacijos apie galimus priedus, kreipkitės į pardavėją.

## Techninė priežiūra

Šis įrankis skirtas ilgalaikiai eksploatacijai, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūresite ir reguliariai valysite.

**Įspėjimas!** Prieš atliekami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite nuo elektros tinklo.

- ♦ Įrankio ventiliacijos angas reguliariai valykite minkštu šepetėliu arba sausa šluoste.
- ♦ Reguliariai drėgna šluoste nuvalykite variklio korpusą. Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „Black & Decker“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Atskirai surenkant panaudotus gaminius ir pakuotes, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių – savivaldybių atliekų surinkimo vietose arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti mažmenininkai.

„Black & Decker“ surenka senus naudotus „Black & Decker“ prietaisus ir rūpinasi ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto agentui, kuris paims jį mūsų vardu.

Artimiausio remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietine „Black & Decker“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to, internete rasite įgaliotųjų „Black & Decker“ įrangos remonto agentų sąrašą bei tikslios informacijos apie mūsų gaminių serviso centrus, įskaitant jų kontaktinę informaciją: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Techniniai duomenys**

RT650	
Ivesties įtampa	V (KS) 230
Galios įvestis	W 90
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup> 8 000–27 000
Svoris	kg 0,43

**EB atitikties deklaracija**

RT650

„Black & Decker“ pareiškia, kad šie gaminiai atitinka: 2006/95/EB, EN 60745.

Garso slėgio lygis pagal standartą EN 60745:

Garso slėgis ( $L_{pA}$ ) 73,5 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)

Garso galia ( $L_{WA}$ ) 84,5 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)

Bendros vibracijos vertės (triašio vektorius suma) pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė ( $a_h$ ) 1,4 m/s<sup>2</sup>,

paklaida (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“ vardu.

Kevin Hewitt  
Plataus vartojimo prekių  
technikos direktorius  
Spennymoor,  
County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom (Jungtinė Karalystė)  
2008-09-01

**Garantija**

„Black & Decker“ garantuoja savo gaminių kokybę ir teikia jiems išskirtinę garantiją. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose.

Jei „Black & Decker“ gaminys per 24 mėnesius nuo jo pirkimo datos suges dėl medžiaginių ar gamybinių defektų arba neatitiks deklaruojamų normų, „Black & Decker“ pakeis sugedusias dalis, suremontuos susidėvėjusius gaminius arba pakeis tokius gaminius naujais, kad klientams kiltų kuo mažiau nepatogumų, nebent:

- ◆ gaminys buvo naudojamas verslo, profesiniais arba nuomos pagrindais;
- ◆ gaminys buvo netinkamai naudojamas arba neprižiūrimas;
- ◆ gaminys buvo sugadintas kitais daiktais, medžiagomis arba įvykus nelaimingam atsitikimui;
- ◆ gaminį bandė remontuoti ne įgaliotieji remonto agentai arba ne „Black & Decker“ serviso darbuotojai.

Norėdami pasinaudoti šia garantija, pardavėjui arba įgaliotajam remonto agentui turite pateikti pirkimą įrodantį dokumentą. Artimiausio remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietine „Black & Decker“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to, internete rasite įgaliotųjų „Black & Decker“ įrangos remonto agentų sąrašą bei tikslios informacijos apie mūsų gaminių serviso centrus, įskaitant jų kontaktinę informaciją: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) ir užregistruokite savo naują „Black & Decker“ gaminį bei gaukite naujausios informacijos apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus. Papildomos informacijos apie „Black & Decker“ firmos ženklą ir mūsų gaminių asortimentą rasite tinklalapyje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## Paredzētā lietošana

Šis Black & Decker rotācijas instruments ir paredzēts šādiem darbiem, ja izmanto piemērotus piederumus:

- ♦ urbšana koksnē, metālā un plastmasā;
- ♦ koksnes, metāla un plastmasas griešana;
- ♦ koksnes, metāla, plastmasas un stiklšķiedras gravēšana un profilēšana;
- ♦ metāla, stikla un akmens pulēšana;
- ♦ metāla, stikla un keramikas slīpēšana;
- ♦ metāla asināšana;
- ♦ koksnes un stiklšķiedras slīpēšana;
- ♦ metāla attīrīšana no rūsas un korozijas.

Šis instruments ir paredzēts tikai personīgai lietošanai.

## Drošības norādījumi

### Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Ja netiek ievēroti turpmāk redzami brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uziņām.** Termins "elektroinstruments" visos turpmākajos brīdinājumos attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1. **Darba zonas drošība**
  - a. **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var izraisīt negadījumus.
  - b. **Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
  - c. **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
2. **Elektrodrošība**
  - a. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotās kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
  - b. **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - c. **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
  - d. **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgzdas, turot to aiz vada. Netuviniet**

vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.

- e. **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - f. **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.
3. **Personīgā drošība**
    - a. **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
    - b. **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
    - c. **Nepieļaujiet nejaūšu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīgzdai un/ vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīgzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
    - d. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
    - e. **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
    - f. **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
    - g. **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
  4. **Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope**
    - a. **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
    - b. **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstru-

- mentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c. **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņai vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
  - d. **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepazīna šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
  - e. **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo.** Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
  - f. **Regulāri uzasiniet un fīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
  - g. **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.
5. **Apkalpošana**
    - a. **Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Papildu drošības norādījumi rotācijas instrumentiem



Strādājot ar instrumentu, valkājiet aizsargbrilles.

- ♦ Lietojiet tikai Black & Decker piederumus, kurus ieteicams lietot ar šo instrumentu.
- ♦ Nekādā gadījumā nelietojiet nolietotus, saplaisājušus vai bojātus piederumus.
- ♦ Ieslēdzot instrumentu, turiet to drošā attālumā no sejas.
- ♦ Netuviniet pirkstus rotējošajiem piederumiem.
- ♦ Raugieties, lai nejaushi neuzdurtos svešķermeņiem apstrādājamajā materiālā.
- ♦ Ņemiet vērā, ka piederumi var būt karsti, tikko pabeidzot darbu.
- ♦ Ja iestrēgst piederums, pirms tā atbrīvošanas izslēdziet instrumentu un atbrīvojiet to no elektrotīkla.
- ♦ Ja vien iespējams, nostipriniet apstrādājamo materiālu, īpaši, ja lietojat griezējripas.
- ♦ Slīpējot valkājiet putekļu masku.
- ♦ Pēc slīpēšanas rūpīgi iztīriet putekļus no darba zonas.

- ♦ Ievērojiet īpašu piesardzību, slīpējot krāsu, kas var būt gatavota uz svina bāzes, kā arī slīpējot dažus koksnes (piemēram, MDF) un metāla veidus, kas var radīt toksiskus putekļus.
  - Valkājiet putekļu masku, kas īpaši paredzēta aizsardzībai pret svina krāsas putekļiem un izgarojumiem, turklāt arī tām personām, kas atrodas darba zonā, jālieto aizsardzības līdzekļi.
  - Neļaujiet darba zonā atrasties bērniem vai grūtniecēm.
  - Darba vietā nedrīkst ne ēst, ne dzert, ne smēķēt.
  - Nekaitīgā veidā atbrīvojiet no putekļu daļiņām un citiem neīrmiem.

### Vibrācija

Deklarētās vibrāciju emisijas vērtības, kas minētas tehniskajos datos un atbilstības deklarācijā, ir izmērītas saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas noteikta ar standartu EN 60745, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tāpat deklarēto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**Brīdinājums!** Vibrāciju emisijas vērtība elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem. Vibrāciju līmenis var pārsniegt norādīto līmeni.

Novērtējot vibrāciju iedarbību, lai definētu Direktīvā 2002/44/EK minētos drošības pasākumus, lai aizsargātu personas, kuras darba pienākumu veikšanai regulāri lieto elektroinstrumentus, vibrāciju iedarbības novērtējumā jāņem vērā instrumenta lietošanas veids un faktiskie apstākļi, tostarp visas darba cikla fāzes, t. i., ne tikai instrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad instruments ir izslēgts un darbojas tukšgaitā.

### Marķējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



**Brīdinājums!** Lai mazinātu ievainojuma risku, jāizlasa lietošanas rokasgrāmata.

### Elektrodrošība



Šim instrumentam ir dubulta izolācija, tāpēc nav jālieto iezemēts vads. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

- ♦ Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai Black & Decker pilnvarots apkopes centrs, lai novērstu bīstamību.

### Pārskats

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Vārpstas bloķētājs
3. Ātruma regulēšanas ripa
4. Ietvars
5. Ietvara uzgrieznis
6. Vārpsta
7. Piekāršanas āķis

## Salikšana

**Brīdinājums!** Pirms salikšanas pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Piederuma uzstādīšana un noņemšana (A. att.)

- ♦ Pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no elektrotilkla.
- ♦ Aktivizējiet vārpstas bloķētāju (2), iestatot to pozīcijā B, kā norādīts.
- ♦ Atskrūvējiet ietvara uzgriezni (5), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- ♦ Ievietojiet piederuma vārpstu līdz galam ietvarā.
- ♦ Cieši pievelciet ietvara uzgriezni.
- ♦ Atbrīvojiet vārpstas bloķētāju (2), iestatot to pozīcijā A, kā norādīts.

### Brīdinājums!

- ♦ Nemiet vērā, ka ietvara izmēram jāatbilst vārpstas diametram.
- ♦ Ietvara uzgriezni nedrīkst pievilkt, ja ietvarā nav ievietots piederums.
- ♦ Ja iespējams, pievelciet un atskrūvējiet ietvaru ar roku. Vajadzības gadījumā atskrūvējiet ietvaru ar komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu. Nelietojiet tādus rīkus, kas var atstāt pēdas uz apstrādājamā materiāla vai salauzt ietvaru.

### Ietvara nomaīņa (B. att.)

Šis instruments ir aprīkots ar 3,2 mm ietvaru. Atsevišķi var iegādāties arī citu izmēru ietvarus, lai izmantotu dažādus piederumus. Pareizā ietvara izvēle uzstādāmajam piederumam

- ♦ Pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no elektrotilkla.
- ♦ Aktivizējiet vārpstas bloķētāju (2), iestatot to pozīcijā B, kā norādīts.
- ♦ Noņemiet ietvara uzgriezni (5), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- ♦ Novelciet ietvaru nost no vārpstas (6).
- ♦ Novietojiet uz vārpstas jaunu ietvaru.
- ♦ Viegli uzskrūvējiet ietvara uzgriezni uz vārpstas.
- ♦ Atbrīvojiet vārpstas bloķētāju (2), iestatot to pozīcijā A, kā norādīts.

## Lietošana

### Brīdinājums!

- ♦ Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā. Nepārslogojiet to.
- ♦ Ja nezināt pareizo ātruma iestatījumu, sāciet ar mazu ātrumu un pamazām palieliniet ātrumu, līdz ir atrasts optimālais iestatījums.
- ♦ Nekādā gadījumā nepārsniedziet norādīto piederuma nominālo ātrumu. Maksimālais ātruma iestatījums stieplu sukas piederumam ir 3. pozīcija (15 000 apgr./min).

### Ātruma regulēšana (C. att.)

Ātruma regulēšanas ripa ļauj noregulēt instrumenta ātrumu atbilstīgi veicamajam darbam.

- ♦ Iestatiet ātruma regulēšanas ripu (3) vajadzīgajā pozīcijā. 1. pozīcijā instruments darbojas ar mazu ātrumu: 8000 apgr./min. 6. pozīcijā instruments darbojas ar maksimālo ātrumu: 27 000 apgr./min.

Turpmāk redzamā tabulā norādīti piemērotākie iestatījumi dažādiem darbu veidiem.

Darba veids	Iestatījums
Caurumu urbšana	4–5
Metāla griešana	5–6
Metāla gravēšana	4–5
Rūsas noņemšana	1–2
Asināšana	3–5
Pulēšana	1–2
Koksnes slīpēšana	5–6
Krāsas noņemšana	3–5

### Ieslēgšana un izslēgšana (D. att.)

- ♦ Lai ieslēgtu instrumentu, spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) uz priekšu (pozīcija I).
- ♦ Lai izslēgtu instrumentu, spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi atpakaļ (pozīcija O).

### Ieteikumi optimālai darbībai (E. att.)

- ♦ Vienmēr cieši turiet instrumentu. Veicot darbu ar precizitāti, turiet instrumentu tā priekšpusē.
- ♦ Nespiediet instrumentu pārāk spēcīgi.
- ♦ Sīkāku informāciju par pieejamajiem piederumiem jautājiet pārdevējam.

## Apkope

Šis instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

**Brīdinājums!** Pirms apkopes veikšanas instruments ir jāizslēdz un jāatvieno no barošanas avota.

- ♦ Ar mikstu birstīti vai sausu lupatiņu regulāri iztīriet instrumenta ventilācijas atveres.
- ♦ Ar mitru lupatiņu regulāri iztīriet motora korpusu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis Black & Decker instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

Black & Decker nodrošina Black & Decker izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo Black & Decker biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Black & Decker remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformāciju ir pieejama tīmekļa vietnē: **www.2helpU.com**.

### Tehniskie dati

	RT650
leejas spriegums	VAC 230
leejas jauda	W 90
Tukšgaitas ātrums	apgr./min 8000 – 27 000
Svars	kg 0,43

### EK atbilstības deklarācija



RT650

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi atbilst: 2006/95/EK, EN 60745.

Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN 60745:  
skaņas spiediens ( $L_{pA}$ ) 73,5 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)

skaņas jauda ( $L_{WA}$ ) 84,5 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)  
Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN 60745:

vibrāciju emisijas vērtība ( $a_h$ ) 1,4 m/s<sup>2</sup>, neprecizitāte (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Kevin Hewitt  
patēriņa preču  
inženiertehniskās  
nodaļas direktors  
Spennymoor,  
County Durham DL16 6JG,  
Apvienotā Karaliste  
01.09.2008.

### Garantija

Black & Decker rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz nevainojamu garantiju. Šis garantijas paziņojums papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs un Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

Ja 24 mēnešu laikā kopš iegādes brīža Black & Decker izstrādājums sabojājas materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ vai arī kvalitātes neatbilstības dēļ, Black & Decker garantē visu bojāto detaļu nomaiņu, tādu izstrādājumu remontu, kas pakļauti dabīgam nodilumam vai nolietojumam, vai šādu izstrādājumu nomaiņu, lai patērētājam neradītu liekas neērtības, ja vien:

- ♦ izstrādājums nav lietots tirdzniecības, profesionāliem vai nomas nolūkiem;
- ♦ izstrādājums nav pakļauts nepareizai lietošanai vai nolaidībai;
- ♦ izstrādājums nav bojāts svešķermeņu, vielu vai negadījumu ietekmē;
- ♦ remontu nav veikušas nepilnvarotas personas, kas nav ne pilnvarotas remonta darbnīcu, ne Black & Decker apkopes centru speciālisti.

Lai iesniegtu garantijas prasību, jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam remonta darbnīcas speciālistam pirkuma čeks. Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo Black & Decker biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Black & Decker remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformāciju ir pieejama tīmekļa vietnē: **www.2helpU.com**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.blackanddecker.co.uk** un reģistrējiet savu Black & Decker izstrādājumu, lai uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un īpašajiem piedāvājumiem. Sīkāku informāciju par Black & Decker zīmolu un mūsu izstrādājumu klāstu skatiet vietnē **www.blackanddecker.co.uk**.



## Назначение

Данная ротационная машина Black & Decker предназначена для следующих применений при наличии подходящих принадлежностей.

- ◆ Сверление древесины, металла и пластмассы.
- ◆ Резание древесины, металла и пластмассы.
- ◆ Гравировка и обработка дерева, металла, пластмассы и стекловолокна.
- ◆ Полирование металла, стекла и камня.
- ◆ Шлифование металла, стекла и керамики.
- ◆ Заточка металла.
- ◆ Шлифование древесины и стекловолокна.
- ◆ Удаление ржавчины и коррозии с металла.

Данный инструмент не является профессиональным и предназначен для домашнего использования потребителем.

## Правила техники безопасности

### Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



**Осторожно! Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение представленных ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.**

Сохраните все инструкции для последующего обращения к ним. Термин «электроинструмент» во всех приведенных ниже предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от аккумуляторных батарей (беспроводному) электроинструменту.

1. **Безопасность на рабочем месте**
  - a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
  - b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
  - c. **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.
2. **Электробезопасность**
  - a. **Сетевые вилки должны соответствовать розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки, снижает риск поражения электрическим током.
  - b. **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы,**

**батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

- c. **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** Попадание воды в электроинструмент может привести к поражению электрическим током.
  - d. **Бережно обращайтесь с кабелем питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.
  - e. **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться удлинительным кабелем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** Использование кабеля, предназначенного для применения на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f. **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО).** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.
3. **Обеспечение индивидуальной безопасности**
    - a. **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
    - b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
    - c. **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.**
    - d. **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.



- e. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f. Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g. При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
4. Эксплуатация электроинструмента и уход за ним
- a. Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b. Не используйте электроинструмент, если не работает его выключатель. Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c. Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d. Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e. Обслуживание электроинструментов. Проверьте движущиеся детали на несоосность или заклинивание, поломку либо какие-либо другие условия, которые могут повлиять на эксплуатацию электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f. Необходимо содержать режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g. Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для работ, для которых он не предназначен, может привести к несчастным случаям.
5. Техническое обслуживание
- a. Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

### Дополнительные указания по технике безопасности при эксплуатации ротационных инструментов



При работе с инструментом надевайте защитные очки или маску.

- ♦ Используйте только принадлежности Black & Decker, рекомендованные для этого инструмента.
- ♦ Не используйте изношенные, треснувшие и поврежденные принадлежности.
- ♦ При включении инструмента удерживайте его на расстоянии от лица.
- ♦ Держите пальцы вдали от вращающихся приспособлений.
- ♦ Соблюдайте осторожность, чтобы не натолкнуться на посторонние предметы в заготовке.
- ♦ Имейте в виду, что принадлежности могут быть горячими после использования.
- ♦ В случае заземления приспособления, перед тем как попытаться освободить инструмент, выключите его и отключите от источника питания.
- ♦ По возможности закрепляйте заготовку зажимами, особенно при использовании отрезных кругов.
- ♦ Во время шлифования надевайте пылезащитную маску.
- ♦ Тщательно удаляйте всю пыль после шлифовки.
- ♦ Предпринимайте особые меры предосторожности при шлифовке окрашенных поверхностей, в составе краски которых может быть свинец, или шлифовке дерева (напр., ДВП) и металла, пыль которых может быть токсична.
- Надевайте противопылевую маску, которая специально предназначена для защиты от пыли и испарений краски на свинцовой основе, и обеспечивает защиту для людей, выполняющих эту работу или находящихся в зоне проведения работ.
- Не разрешайте детям или беременным женщинам находиться в рабочей зоне.
- Запрещается принимать пищу, пить и курить на рабочем месте.
- Необходимо обеспечить безопасную утилизацию пыли и другого мусора.

## Вибрация

Заявленные значения вибрации указанные в технических спецификациях и заявлении о соответствии были измерены в соответствии с стандартным методом тестирования EN 60745 и могут быть использованы для сравнения инструментов.

Заявленное значение эмиссии вибрации также может использоваться при предварительной оценке воздействия вибрации.

**Осторожно!** Значение эмиссии вибрации в каждом конкретном случае применения электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, каким образом используется инструмент. Уровень вибрации может быть выше заявленного.

При оценке уровня вибрации для определения степени безопасности, предусмотренного 2002/44/ЕС для защиты людей, регулярно пользующихся электроинструментом при работе, нужно принимать во внимание уровень вибрации, реальные условия использования и способ использования инструмента, а также учитывать все этапы цикла работы (когда инструмент выключается, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения с одного режима на другой).

## Условные обозначения на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



**Осторожно!** Во избежание риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

## Электробезопасность



Ваше зарядное устройство имеет двойную изоляцию, поэтому заземления не требуется. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке инструмента.

- ♦ Если поврежден сетевой кабель, его нужно заменить у производителя или в официальном сервисном центре Black & Decker, чтобы избежать рисков.

## Обзор

1. Выключатель
2. Блокировка шпинделя
3. Регулятор скорости
4. Цанговый патрон
5. Гайка цангового патрона
6. Шпиндель
7. Крючок для подвешивания

## Сборка

**Осторожно!** Перед сборкой убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от сети.

## Установка и снятия принадлежностей

(рис. А)

- ♦ Убедитесь, что инструмент выключен и отключен от источника питания.
- ♦ Задействуйте блокировку шпинделя (2), установив ее в положение В, как показано на изображении.
- ♦ Ослабьте гайку цангового патрона (5), поворачивая ее против часовой стрелки.
- ♦ Вставьте хвостовик принадлежности в цанговый патрон до упора.
- ♦ Надежно затяните гайку цангового патрона.
- ♦ Отпустите блокировку шпинделя (2), установив ее в положение А, как показано на изображении.

**Осторожно!**

- ♦ Убедитесь, что размер цангового патрона соответствует диаметру хвостовика.
- ♦ Запрещается затягивать гайку цангового патрона без вставленной принадлежности.
- ♦ По возможности затягивайте и ослабляйте цанговый патрон рукой. Если необходимо, используйте укомплектованный инструмент для ослабления цангового патрона. Не используйте инструменты, которые могут поцарапать поверхность цангового патрона или повредить его.

## Замена цанговых патронов (рис. В)

Данный инструмент поставляется с 3,2 мм цанговым патроном. В качестве дополнительных принадлежностей доступен широкий диапазон размеров. Для установки правильного цангового патрона в зависимости от используемой принадлежности.

- ♦ Убедитесь, что инструмент выключен и отключен от источника питания.
- ♦ Задействуйте блокировку шпинделя (2), установив ее в положение В, как показано на изображении.
- ♦ Отверните гайку цангового патрона (5), поворачивая ее против часовой стрелки.
- ♦ Снимите цанговый патрон со шпинделя (6).
- ♦ Установите новый цанговый патрон на шпиндель.
- ♦ Наживите гайку цангового патрона на шпиндель.
- ♦ Отпустите блокировку шпинделя (2), установив ее в положение А, как показано на изображении.

## Использование

**Осторожно!**

- ♦ Дайте инструменту работать в собственном темпе. Избегайте перегрузок.
- ♦ Если вы не уверены, какую скорость выбрать, начните с самой низкой, затем постепенно увеличивайте ее, пока не выберете для себя комфортную скорость.
- ♦ Если подобная информация указана, не превышайте допустимый скоростной диапазон для принадлежности. Запрещается использовать проволочные щетки при скорости инструмента выше 3 (15 000 мин<sup>-1</sup>).

### Регулятор скорости (рис. С)

Регулятор скорости позволяет адаптировать скорость инструмента в зависимости от применения.

- ◆ Установите регулятор (3) в нужное положение. В положении 1 инструмент будет работать с наименьшей скоростью, 8 000 мин<sup>-1</sup>. В положении 6 инструмент будет работать с максимальной скоростью, 27 000 мин<sup>-1</sup>.

В приведенной ниже таблице указаны рекомендованные установки в зависимости от различных применений.

Применение	Настройка
Сверление отверстий	4–5
Разрезание металла	5–6
Гравировка металла	4–5
Удаление ржавчины	1–2
Заточка	3–5
Полирование	1–2
Шлифование древесины	5–6
Удаление краски	3–5

### Включение и выключение (рис. D)

- ◆ Для включения инструмента переведите выключатель (1) вперед (в положение I).
- ◆ Для выключения инструмента переведите выключатель назад (положение O).

### Советы по оптимальному использованию (рис. E)

- ◆ Надежно удерживайте инструмент. Выполняя точную работу, удерживайте инструмент ближе к передней части.
- ◆ Не применяйте к инструменту чрезмерное усилие.
- ◆ Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о доступных принадлежностях.

### Техническое обслуживание

Ваш инструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**Осторожно!** Перед выполнением обслуживания выключите инструмент и отключите инструмент от сети.

- ◆ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия и зарядное устройство с помощью мягкой щетки или сухой тканевой салфетки.
- ◆ Регулярно очищайте корпус двигателя с помощью влажной салфетки. Не используйте никакие абразивные чистящие средства или средства на основе растворителей.

### Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если изделие Black & Decker потребует замены или станет ненужным, не утилизируйте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электрооборудования отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или его возврат продавцу, у которого изделие было приобретено.

Black & Decker предлагает места для сбора и переработки продукции Black & Decker по завершении их срока службы. Чтобы воспользоваться этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании Black & Decker по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список уполномоченных специалистов по ремонту Black & Decker, подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактную информацию можно найти по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Технические характеристики

RT650	
Входное напряжение	В перем. тока 230
Потребляемая мощность	Вт 90
Частота вращения на холостом ходу	мин <sup>-1</sup> 8 000–27 000
Вес	кг 0,43

### Заявление о соответствии нормам ЕС



Black & Decker заявляет, что эти изделия соответствуют: 2006/95/EC, EN 60745

Уровень звукового давления согласно EN 60745:  
Акустическое давление ( $L_{pA}$ ) 73,5 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А)

Акустическая мощность ( $L_{WA}$ ) 84,5 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А)

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации ( $a_{\text{н}}$ ) 1,4 м/сек<sup>2</sup>, погрешность (К) 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker.



Кевин Хьюитт  
Директор подразделения  
бытовой техники  
Spennymoore,  
County Durham DL16 6JG,  
Соединенное Королевство  
1-9-2008

## Гарантия

Black & Decker уверены в качестве своих продуктов и предлагает замечательную гарантию. Это заявление о гарантии дополнительное и ни в коей мере не причиняет вред Вашим юридическим правам. Гарантия действует на территории стран-членов ЕС и Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с момента приобретения будет обнаружен дефект изделия Black & Decker в результате некачественных материалов, некачественного изготовления или несоответствия стандартам, то компания Black & Decker обеспечит замену неисправных деталей, ремонт изделия с нормальным износом или замену таких изделий для обеспечения минимального неудобства покупателю, за исключением случаев, когда:

- ◆ изделие использовалось в торговых, профессиональных или арендных целях;
- ◆ изделие использовалось неправильно или в отношении него допускалась халатность;
- ◆ изделие было повреждено инородными предметами, веществами или в результате аварии;
- ◆ была предпринята попытка выполнения ремонта лицами, которые не уполномочены заниматься такого рода ремонтом и которые не являются специалистами сервисных центров Black & Decker.

Для заявки претензии по гарантии необходимо предъявить свидетельство о покупке от продавца или авторизованного агента по ремонту. Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании Black & Decker по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список уполномоченных специалистов по ремонту Black & Decker, подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактную информацию можно найти по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Посетите наш веб-сайт [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), чтобы зарегистрировать свое новое изделие Black & Decker и получать информацию о новинках и специальных предложениях. Подробную информацию о марке Black & Decker и нашем ассортименте товаров можно найти под адресу: [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)



EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**



LIETUVIŲ

## Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminiu, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra pridedas prie vartotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminys sulaužia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisyys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- netinkamo montavimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbamams atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkiui darbamams.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black Decker“ neįgalotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminiu, užpildyti garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čeką) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informacija apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



EESTI

## Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjalil ja/või koostamise vigadest. Garantii lisanudub kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote tšendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õmetus
- Vale tootepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker voltusera isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostuföend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantii talong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seria number/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



РУССКИ

## Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.zheirpu.com](http://www.zheirpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....



LATVIŠU

## Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir paredzēta klienta ierobežotam tiesīsam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saņēmt materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar patalozi
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermeni, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā pielietojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav Black Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktam jāatpazīkta garantijas tālruni un pirkuma apliecinājumu (veidi) ir jānodrošina pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes darbinājum veikākam divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zheirpu.com](http://www.zheirpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Kataloga numurs .....

Serijs numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....